



Departamento: Departamento de Lenguas

Carrera: Licenciatura en Ciencias Biológicas	Curso: 2do.
Profesorado en Ciencias Biológicas	Curso: 4to.
Microbiología	Curso: 2do.
Licenciatura en Geología	Curso: 1ro.*

*No incluido en el nuevo plan de Lic. en Geología, según res. 067, Fac. de Exactas, vigente a partir de 2013

Asignatura: Inglés Nivel Básico **Código/s:** 1971

Comisión: A

Régimen de la asignatura: Anual

Asignación horaria semanal: 4 hs.

Asignación horaria total: 112 hs.

Profesor Responsable: Prof. Gabriela Jure

Profesor a cargo: Prof. Lía J. Fernández

Año académico: 2013

Lugar y fecha: Río Cuarto, 10 de abril de 2013

1. FUNDAMENTACIÓN

Los contenidos permiten desarrollar la lectura de textos sencillos según se expresa en los descriptores en el punto 3 y son fundamentales para el acceso a la literatura en inglés en el área de interés.

Tipos de texto: instrucciones sencillas, señales, folletos, catálogos, cartas, memos, faxes, avisos, artículos de divulgación, informes, enciclopedias, etiquetas, libros de texto y manuales.

2. OBJETIVOS

Objetivos generales:

- Comprender textos informativos y descripciones breves y sencillas en idioma inglés conteniendo ilustraciones, tablas, cuadros, y otros elementos no lingüísticos que ayudan a comprender el texto.
- Aplicar estrategias lingüísticas y no-lingüísticas a la lectura.
- Traducir textos de la especialidad publicados en idioma inglés.
- Fomentar el pensamiento crítico y la reflexión ética.
- Promover el aprendizaje autónomo.

Objetivos específicos

Desarrollar destrezas de lectura comprensiva que permitan:

- Comprender el vocabulario técnico específico propio de la disciplina.
- Entender información explícita e implícita.
- Reconocer el uso de lenguaje figurativo en textos científicos.
- Identificar y comprender la léxico-gramática y aquellas funciones retóricas propias de los géneros a trabajar.
- Responder las consignas en lengua materna conservando sus trazos de cohesión, coherencia y ortografía.
- Llevar a cabo las consignas de trabajo en el tiempo solicitado en los tipos de textos correspondientes al nivel 1 (Textos de nivel intermedio: textos informativos, lingüísticamente no complejos, con una estructura interna subyacente tales como secuencia cronológica, descripción, narración, relaciones de causa y efecto, comparación, contraste, sobre los cuales el lector tiene interés disciplinar y/o conocimiento previo.)
- Deducir significados y conceptos a partir del contexto.

- Localizar información específica.
- Seleccionar información relevante.
- Asimilar técnicas de traducción de textos específicos.
- Ampliar el horizonte de lectura a través de un texto narrativo.

3. CONTENIDOS

El curso se desarrolla sobre la base del análisis de textos auténticos graduados en longitud y complejidad relacionados con las áreas de estudio pertinentes. A través de dichos textos se analizan y reconocen:

- Elementos no-lingüísticos tales como: gráficos, diagramas, cuadros, tablas, esquemas, etc.
- Elementos lingüísticos en los niveles lexical, sintáctico, morfológico y semántico.
- Estructuras gramaticales inherentes a cada texto.
- Funciones del lenguaje tales como: descripción, definición, enunciación, clasificación, generalización, formulación de hipótesis, comparación, etc.
- Metáforas y símiles

4. METODOLOGIA DE TRABAJO

El curso se desarrolla en base al análisis de textos auténticos graduados en longitud y complejidad relacionados con las áreas de estudio pertinentes. Se realiza lectura comprensiva de textos especializados y de obras de ciencia-ficción relacionadas con el área de estudio.

Se incorporan obras de ciencia ficción en idioma inglés en versión simplificada y modificada con el fin de reforzar las estrategias de lectura comprensiva, aumentar el interés por la lectura, mejorar la escritura y promover la reflexión.

5. EVALUACION

Trabajos Prácticos: determinados por las cátedras en el transcurso del proceso de aprendizaje atendiendo a los contenidos presentados y trabajados en las clases, incluyendo consignas de comprensión de texto, análisis léxico-gramatical, de funciones y/o relaciones lógicas entre ideas, organización textual, etc.

Exámenes parciales: escritos, con preguntas de comprensión de la información en el texto y consignas que permitan desarrollar las destrezas explicitadas en los objetivos.

Los alumnos libres deberán rendir un examen final de acuerdo con el último programa vigente, el cual consta de dos partes. En la primera parte, los alumnos deben traducir

un extracto de un texto de 8-10 líneas (100 palabras aprox.) en 45 minutos, teniendo en cuenta las características lingüísticas que diferencian el idioma inglés del castellano; y en la segunda parte, deben responder en castellano preguntas de interpretación, reconocimiento de funciones, referencias contextuales, etc. durante un plazo no mayor a 2 horas. Para la evaluación se considera la pertinencia de las respuestas en relación al texto original, como también la claridad y la coherencia en la redacción de las mismas.

Los alumnos regulares sólo deberán realizar la segunda parte del examen final.

5.1. REQUISITOS PARA LA OBTENCIÓN DE LAS DIFERENTES CONDICIONES DE ESTUDIANTE

Sistema de aprobación (Res. N° 356/2010)

Régimen de regularidad

Los alumnos deberán cumplir con los siguientes requisitos mínimos:

- a) cumplimentar las actividades (clases teórico-prácticas y parciales)
- b) alcanzar una calificación mínima de cinco (5) puntos en las evaluaciones que se establezcan como requisito, con un mínimo de tres (3) exámenes parciales. De no alcanzarse dicha calificación, los alumnos tendrán derecho a una instancia de recuperación para cada evaluación.
- c) Asistir a un 70% de las clases teórico-prácticas.

Régimen de Promoción

Los alumnos deberán cumplir con los siguientes requisitos mínimos:

- a) cumplimentar las actividades (clases teórico-prácticas, parciales, prácticos, etc).
- b) aprobar tres exámenes parciales cuya calificación no podrá ser inferior a seis (6) y cuyo promedio no sea inferior a siete (7)
- c) aprobar tres prácticos cuya calificación no será menor a seis (6) y cuyo promedio no sea inferior a siete (7)
- d) los alumnos sólo tendrán derecho a recuperar un solo parcial desaprobado
- e) asistir a un 80% de las clases teórico-prácticas.

6. BIBLIOGRAFÍA

6.1. BIBLIOGRAFIA OBLIGATORIA

- Cuadernillos de textos y actividades provisto por la cátedra.
- Boiero, M. C. et. al. (2009) Back to Jurassic Times. Libro de Actividades con Apéndice Gramatical . UNRC.
- Diccionario INGLES-CASTELLANO.

6.2. BIBLIOGRAFIA DE CONSULTA

- Rivero, M. et. al. (2007) Inglés. Elementos de Gramática, UNRC



De referencia para la selección de textos:

http://en.wikipedia.org/wiki/Main_Page

http://en.wikibooks.org/wiki/Cell_Biology

- Richmond Publishing, Eds. (1998) Tools series. Buenos Aires: Ediciones Santillana.
- Brown, C. y otros (1995) New Horizons, Science. Cambridge: Cambridge University Press
- Deborah Phillips (2001) Longman Complete Course for the TOEFL test preparation for the computer and papertests, New York: Addison-Wesley Longman
- Sengupta, S.M. (1994) Introduction to Sedimentology. Rotterdam: Balkema
- Roitt, E. (1997) Roitt's Essential Immunology. London: Blackwell Science Ltd. 9th edition.
- Danielson, E. y Denecke, E. (1986) Earth Science, New York: Macmillan
- Spellerberg, I. y Hards, S. (1992) Biological Conservation. Cambridge: Cambridge University Press.

Bibliografía del Docente:

- Allen, S. (2003) An analytic comparison of three models of reading strategy instruction. In R. Oxford (ed.), *Language Learning Styles and Strategies: New Perspectives on Theory and Research. International Review of Applied Linguistics in Language Teaching*, 41 (4).
- Cohen, A. D. (2003) The learner's side of foreign language learning: Where do styles, strategies, and tasks meet?, *IRAL*, 41 (4), 279-291.
- Collins Cobuild English Grammar. (1990) London: Cobuild
- Dudley-Evans, T. & St John, M.J. (1998) *Developments in English for Specific Purposes*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Eggins, S (1994) *An introduction to Systemic Functional Linguistics*. London: Pinter Publishers.
- Felder, R. M. & Brent, R. (2005) Understanding student differences. *Journal of Engineering Education*, 94 (1), 57-72.
- Griffiths, C. (2003) Patterns of language learning strategy use. *System*, 31, 367-383.
- McCarthy, M. (1990) *Vocabulary*. Oxford: Oxford University Press.
- McDonough, S. (1995) *Strategy and skill in learning a foreign language*. London: Edward Arnold.
- Oxford, R. L. (1990) *Language Learning Strategies: What every teacher should know*. Boston: Heinle and Heinle.
- Perino, I. et. al. (1994) *Introducción a la lectura en Inglés. Técnica de Traducción. Parte 1*. Bs As: Dale Editores.
- Perino, I. et al. (1994) *Estudio Gramatical Comparativo Inglés-Español. Técnica de Traducción Parte 2*. Bs As: Dale Editores.



Reid, J. M. (ed.) (1995) *Learning Styles in the ESL/ EFL Classroom*. Boston: Heinle and Heinle Publishers.

Zimmerman, F. (1989) *English for Science*. Prentice Hall Regents. New Jersey

Bibliografía sobre lenguaje metafórico:

Casnig, J. D. (n.d.) *Computer metaphors*. Retrieved March 20, 2010 from http://knowgramming.com/computer_metaphors.htm

Knowles, M. & Moon, R. (2006) *Introducing Metaphor*. Oxon, Canada: Routledge.

Lakoff, G. & Johnson, M. (1980) *Metaphors we live by*. Chicago: University of Chicago Press.

Lawler, J. M (1999) *Metaphors we compute by*. Michigan University. Retrieved from <http://www-personal.umich.edu/~jlawler/meta4compute.html>

Rosenblatt, L. M. (1996) *Textos y contexto*. Buenos Aires: Lectura y vida.

Sacristán, M. V. (2004) Metaphor and ESP: metaphor as a useful device for teaching L2 Business English learners. *Ibérica* 10, 115-131.

Skorczynska, H. S. & Piqué, J. A. (2005) A corpus-based description of metaphorical marking patterns in scientific and popular business discourse. *Metaphoric.de*. 09, 112-129. Retrieved February 18, 2009, from <http://www.metaphorik.de/09/skorczynskapique.htm>

Teleoaca, A. I. (2004) Computer collocations and computer metaphors. *Translation Journal* 8 (3). Retrieved April 4, 2010, from <http://accurapid.com/Journal/29colloc.htm>

7. CRONOGRAMA

Se trabaja en forma progresiva, abarcando aproximadamente 12 textos del manual de actividades en el primer cuatrimestre y los restantes en el segundo cuatrimestre. Durante este período se incorpora la lectura de los cuentos de ciencia ficción con sus respectivas actividades de lectura comprensiva.

8. HORARIOS DE CLASES Y DE CONSULTAS

Horario de clases: Lunes y Miércoles de 8 a 10 hs

Horario de consulta: Lunes y Miércoles de 10 a 12 hs. Ofic. 14 Fac. Hum 1er cuat. / 2do. cuat. Ofic. B 20.

OBSERVACIONES:

Firma/s y aclaraciones de las mismas